

## **PROGRAMA DE LENGUA EXTRANJERA I (ALEMÁN)**

### **1. DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL ESPACIO CURRÍCULAR:**

- Denominación: Lengua Extranjera I (Alemán)
- Código (SIU-Guaraní): 03212\_0
- Departamento: Historia
- Ciclo lectivo: 2019
- Carreras: Licenciatura en Historia, Profesorado de Grado Universitario en Historia, Licenciatura en Arqueología
- Planes de estudio: Profesorado Grado Universitario de Historia 34/17 CD, Licenciatura en Historia 44/17, Licenciatura en Arqueología 47/17
- Formato curricular: Teórico-práctico
- Carácter del espacio: Obligatorio
- Ubicación curricular: Ciclo Básico, Campo de Formación General
- Año del cursado, cuatrimestre: 1º año, 2º cuatrimestre
- Carga horaria total: 90 horas (presenciales)
- Carga horaria semanal: 6 horas
- Créditos: 8

### **2. DATOS DEL EQUIPO DE CÁTEDRA:**

Profesor Titular: Lic. Burkhard Paul Sieber.

### **3. DESCRIPCIÓN DEL ESPACIO CURRÍCULAR:**

#### **Fundamentación:**

La participación plena en la sociedad del conocimiento y en los procesos de internacionalización de la educación superior, debido al actual desarrollo de las tecnologías de la información y comunicación, requiere el uso de al menos una lengua extranjera. La asignatura Lengua Extranjera I (Alemán) intenta responder a dicha demanda, insertándose en el Ciclo Básico del plan de Estudio de la Carrera de Licenciatura en Historia, Arqueología y de Profesorado de Grado Universitario en Historia.

Desde la cátedra Lengua Extranjera I (Alemán) se trabaja para que los estudiantes puedan alcanzar un dominio de la lengua alemana correspondiente al Nivel de Competencia Básico A1, de acuerdo a la descripción propuesta por el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. La cátedra busca fomentar en los estudiantes el desarrollo de las cuatro macro habilidades (leer, escribir, escuchar, hablar) que supone la competencia comunicativa, y lo hace desde la enseñanza de la lengua alemana general incorporando además el discurso especializado, teniendo así en cuenta el contexto de aprendizaje y de uso futuro de la lengua por los estudiantes. Desde la perspectiva promovida a través del proyecto “Idiomas para la UN Cuyo”, donde la Lengua Extranjera se enseña como lengua

extranjera para propósitos académicos específicos, se espera alcanzar los objetivos comunicativos mediante la propuesta de actividades que desarrollen el uso de la lengua extranjera como medio de estudio académico tal como la selección de contenidos vinculados con el área de estudio de los alumnos.

Asimismo, se incorpora como meta la competencia comunicativa intercultural, que implica la capacidad para negociar significados culturales, adoptar conductas comunicativas eficaces, es decir, aceptables para los interlocutores. La comunicación se define en términos de suficiencia, no de perfección. Por ello, una de nuestras metas fundamentales es conseguir una comprensión mutua en situaciones interculturales y facilitar a los estudiantes el encuentro con otras culturas.

Este espacio curricular responde a lo establecido en el Plan de Estudios de la Carrera: “la enseñanza de las lenguas extranjeras se concibe desde un enfoque comunicativo, accional y socio-interaccional que la relaciona con la dimensión significativa y colectiva de las acciones y su finalidad social”.

### **Aportes al perfil de egreso:**

El espacio curricular es parte de la formación general en Historia, aportando al egresado saberes que permitan “la participación activa, reflexiva y crítica en los diversos ámbitos de la vida laboral y sociocultural” (Ord. 81/2009): La Lengua Extranjera, en este caso alemán, responde a las dinámicas de internacionalización y de apertura a la diversidad en la formación y atiende a los requerimientos del medio socioeconómico y los imperativos académicos de calidad.

Esta asignatura repara en el logro de habilidades y destrezas en cuanto a la lengua alemana en si misma, a la diversidad cultural y a la multiculturalidad mediante el diálogo y la reflexión. De esta manera, la materia plantea un desarrollo en relación con las actitudes, las valoraciones y los principios éticos en la libre expresión de ideas en base al diálogo argumentativo, promoviendo así el desarrollo de un pensamiento autónomo, comunicativo y responsable para asumir una actitud colaborativa y dialógica en el proceso de producción colectiva del conocimiento en lengua alemana.

## **4. EXPECTATIVAS DE LOGRO**

### **Objetivo general:**

Ejercer una competencia lingüística con propiedad y claridad, teniendo en cuenta las macro habilidades (leer-escribir-escuchar-hablar) a un nivel que corresponde al nivel A1 según el *Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen (Marco Común Europeo de Referencia)*.

### **Objetivos específicos:**

-Comprender y utilizar vocabulario, frases y expresiones de uso frecuente relacionados con temas de interés personal y áreas de experiencia relevantes (información general sobre si mismo y su familia, lugares de interés, ocupaciones, etc.), incluyendo las del ámbito académico.

-Participar en intercambios comunicativos directos y sencillos vinculados a tareas concretas y cotidianas.

-Saber describir en términos sencillos aspectos de su entorno y de sus necesidades inmediatas.

- Encontrar información específica y predecible en textos escritos y orales sencillos y cotidianos, así como en textos sencillos vinculados con temas históricos o de arqueología.
- Adquirir estrategias de lectura para comprender textos escritos sencillos.

## **5. CONTENIDOS**

### **MÓDULO 1 – Unidades 1-3**

#### *Situaciones, tipos de textos, temas*

Primeros contactos, presentaciones. Conversaciones y textos cortos.

#### *Contenido temático*

Saludar y presentarse. La familia y los estudios/el trabajo.

#### *Estructuras gramaticales*

El alfabeto, preguntas con “wie”, “wo”, “woher” y “wohin”, las preposiciones “in” y “aus”, los verbos regulares. Oraciones sencillas, preguntas con “was”, el verbo “sein”, los pronombres personales.

### **MÓDULO 2 – Unidades 4-6**

#### *Situaciones, tipos de textos, temas*

Comunicarse en el aula, trabajar con diccionarios, hablar al teléfono, escribir datos personales.

#### *Contenido temático*

Hacer y contestar preguntas en el aula y al teléfono, comunicarse por E-mail y WhatsApp.

#### *Estructuras gramaticales*

Singular y plural, los artículos, la negación “kein/keine”, el verbo “haben”, el Akkusativ.

### **MÓDULO 3 – Unidades 7-9**

#### *Situaciones, tipos de textos, temas*

Juntarse y marcar la hora y el lugar del encuentro, actividades en el tiempo libre, hablar de la comida.

#### *Contenido temático*

EL tiempo libre, marcar una cita, comidas y bebidas, gustos y preferencias.

#### *Estructuras gramaticales*

El pretérito de “sein”, preguntas, las interrogativas, las preposiciones temporales “am” y “um”.

### **MÓDULO 4 – Unidades 10-12**

#### *Situaciones, tipos de textos, temas*

Viajes, las actividades diarias, hablar del pasado.

#### *Contenido temático*

Viajes, la vida diaria, las fiestas.

### *Estructuras gramaticales*

Los artículos en “Akkusativ”, los pronombres posesivos en “Nominativ”, los adjetivos.

### **MÓDULO 5 - Unidades 13-15 (11 horas)**

#### *Situaciones, tipos de textos, temas*

Preguntar por el camino, usar mapas y planos, dar direcciones, describir lugares, leer anuncios.

#### *Contenido temático*

Ubicarse y preguntar direcciones, descripciones de lugares, anuncios de casas/departamentos.

#### *Estructuras gramaticales*

Preposiciones, pronombres y verbos con Dativ, los posesivos.

### **MÓDULO 6 - Unidades 16-18**

#### *Situaciones, tipos de textos, temas*

Pedir y cambiar turnos, en el médico, escribir e-mails.

#### *Contenido temático*

Pedir un turno en el médico, e-mails, solicitar información y disculparse.

#### *Estructuras gramaticales*

Las preposiciones temporales, los verbos modales “wollen” y “sollen”, el imperativo.

### **MÓDULO 7 - Unidades 19-21**

#### *Situaciones, tipos de textos, temas*

Preguntar y pedir cosas, hacer descripciones, escribir e-mails, leer artículos de prensa cortos con vocabulario básico.

#### *Contenido temático*

Las partes del cuerpo, el carácter de las personas, actividades en la casa, reglas y normas en la vida diaria.

#### *Estructuras gramaticales*

El pretérito de “war” y “hatte”, el Perfekt, los verbos modales “dürfen” y “müssen”.

### **MÓDULO 8 - Unidades 22-24**

#### *Situaciones, tipos de textos, temas*

Hablar de la ropa y los colores, comprar ropa, el tiempo, leer entradas en foros de internet y blogs.

#### *Contenido temático*

La ropa y los colores, el tiempo, la rosa de vientos, internet, invitaciones.

**Contenido específico (en paralelo a las unidades anteriores)**

-Comunicación en el ámbito académico, búsqueda de información sobre términos y conceptos históricos o arqueológicos en alemán, capacidad de ubicar dichos términos y conceptos en el contexto cultural e histórico de los países germanoparlantes.

## **6. PROPUESTA METODOLÓGICA**

Debido a que la cátedra plantea la enseñanza de la Lengua Extranjera desde el enfoque académico específico y también comunicativo, accional y socio-interaccional, la metodología de trabajo requiere un estudiante con actitud participativa y un compromiso activo. En ocasiones, el estudiante realizará tareas en forma individual, pero en la mayoría de los casos trabajará en parejas o pequeños grupos.

Para cumplir con los objetivos planteados por la cátedra, la asignatura tendrá carácter teórico-práctico, debiendo el estudiante cumplir 80 % de asistencia a las clases para poder promocionarla. Las clases se llevarán a cabo en castellano y alemán paralelamente, aumentándose gradualmente el uso del alemán.

En las clases se utilizará una amplia gama de recursos para despertar el interés de los estudiantes en el contenido y propiciar el desarrollo de las cuatro macro habilidades que supone la competencia comunicativa, es decir, la lectura y escucha comprensiva, y la producción oral y escrita. Además, se estimulará el desarrollo de la competencia intercultural.

Las clases tendrán una secuencia que acompaña los procesos de aprendizaje de una lengua extranjera. Cada unidad temática se abrirá con actividades introductorias que permitan a los estudiantes relacionar conocimientos previos a los nuevos contenidos. A continuación, la cátedra propondrá actividades de desarrollo en donde el estudiante interactuará con el léxico, la pronunciación, las estructuras gramaticales y funciones que conforman cada unidad temática. Al finalizar cada unidad, se plantearán actividades de producción que permitan al estudiante poner en juego todo aquello que ha adquirido a lo largo del cursado.

Durante el cursado se utilizarán materiales elaborados para la enseñanza de la lengua alemana general y también términos históricos en alemán, de los que los estudiantes tendrán que buscar y presentar información, ubicándolos en el contexto histórico y cultural de los países germanoparlantes. Al final del curso se dará a los estudiantes una lista completa de los términos históricos tratados a lo largo del curso.

## **7. PROPUESTA DE EVALUACIÓN**

### **Escala de evaluación**

La evaluación se rige por Ord. 108/10 del Consejo Superior, la cual establece una nueva escala de calificación detallada a continuación.

<b>Resultado: NO APROBADO</b>	<b>Nota</b>	<b>Porcentaje</b>
	0	0%
	1	1-12%

2	13-24%
3	25-35%
4	36-47%
5	48-59%

<b>Resultado: APROBADO</b>	<b>Nota</b>	<b>Porcentaje</b>
	6	60-64%
	7	65-74%
	8	75-84%
	9	85-94%
	10	95-100%

### **Condición de los estudiantes**

El estudiante **promociona** la materia si cumple con:

- una asistencia al 80% de las clases
- la realización de los trabajos prácticos
- la realización y la aprobación del examen parcial
- la realización y la aprobación del examen integrador que se dará el último día de clase

El estudiante que no promociona la materia es considerado **regular** si cumple con:

- una asistencia al 70% de las clases
- la realización de 50% de los trabajos prácticos
- la realización y la aprobación del examen parcial

El estudiante es considerado **libre** si no cumple con uno o más de los requisitos de la condición del estudiante regular.

El estudiante que ya tiene un nivel de conocimiento de la lengua alemana previo y aprueba el examen de diagnóstico a principio del cursado (o presenta el certificado obtenido por haber rendido y aprobado un examen internacional de nivel equivalente al A1) queda eximido de la asistencia a las clases, pero no de los otros requisitos.

### **Instrumentos y modalidad de evaluación**

**-Trabajos prácticos:** El estudiante deberá realizar los dos trabajos prácticos programados y anunciados en clase en forma individual (teniendo en cuenta que algunas actividades pueden ser grupales, p. ej. la presentación de diálogos), y al menos aprobar uno de los dos. Los trabajos prácticos comprenderán actividades de práctica de estructuras gramaticales y de vocabulario, de escucha, de lectura, de escritura y de habla. Además, se incluirá el contenido específico.

En esta parte del trabajo práctico los estudiantes tendrán que buscar y presentar información sobre algunos de los términos históricos tratados a lo largo del curso, ubicándolos en el contexto histórico y cultural de los países germanoparlantes.

**-Exámenes:** Se tomarán un examen intermedio (parcial) y un examen final de evaluación obligatorio. El examen intermedio se rendirá a mitad del curso, el examen final a finalizar el curso. Ambos exámenes consisten de dos partes, un examen escrito (comprendiendo escucha, lectura, escritura y revisión general de las estructuras gramaticales y el vocabulario) y uno oral. Los exámenes aprobados permiten avanzar al siguiente nivel A2. Para aprobar se requiere un puntaje positivo (60% o más) de cada examen, contando el total de puntos de la parte escrita y la oral. Además, tendrán que buscar y presentar términos históricos en alemán relacionados con los países germanoparlantes que se vieron durante el curso. Debido al nivel de lengua (principiantes) los podrán explicar en castellano. Deberán entender el contexto en que se usan estos términos en los países germanoparlantes.

- En caso de rendir negativo, existe la posibilidad de recuperatorio.
- Los alumnos que no promocionan rendirán en las mesas después del curso.
- Los alumnos libres también rendirán en las mesas. Deben consultar al profesor en la hora de consulta antes del examen para poder rendir.

### Criterios de evaluación

- Presentación correcta de los trabajos prácticos
- Precisión conceptual en los trabajos requeridos
- Claridad en las breves exposiciones

## 8. BIBLIOGRAFÍA:

### Material obligatorio para el estudiante:

-Sabine Glas-Peters, Angela Pude, Monika Reimann (2012); *Menschen A1.1: Kursbuch*, Hueber Verlag.

-Sabine Glas-Peters, Angela Pude, Monika Reimann (2012); *Menschen A1.1: Arbeitsbuch*, Hueber Verlag.

-Sabine Glas-Peters, Angela Pude, Monika Reimann (2012); *Menschen A1.2: Kursbuch*, Hueber Verlag.

-Sabine Glas-Peters, Angela Pude, Monika Reimann (2012); *Menschen A1.2: Arbeitsbuch*, Hueber Verlag.

- o -Diccionarios online bilingües Alemán-Español:
- o <https://de.pons.com/übersetzung>
- o <http://www.wordreference.com/dees/>

JP  
Coordinador de  
2020

Burkhardt  
Prof. Mgtr. Juan Pablo RAMIS  
Docente a/c. Departamento de Historia  
y Letras - UNCuyo